

孟子

中国古代哲学经典



孟子
著

孟子

甘肃民族出版社

任大援 刘丰 译注

孟 子

任大援 刘 丰 注译

甘肃民族出版社

责任编辑 王 跃
封面设计 郭学工

孟 子

任大麓 刘 丰 注译

甘肃民族出版社出版发行
(兰州第一新村123号)
天水新华印刷厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 11.25 插页 2 字数 230,000

1997年1月第1版 1997年1月第1次印刷

印数：1—10,000

ISBN 7-5421-0483-7/B·34 定价：13.80元

前 言

孟子在中国，几乎是家喻户晓。《三字经》的第一句“人之初，性本善”，就是出自孟子的“性善论”思想。然而，真正通读过一遍《孟子》的人，又似乎不是太多。究其原因，一是对大众来说，古汉语需要译注；另外一个原因，是在“文革”以至以后的一段时间里，孟子的思想被视为“毒草”或糟粕，连书也不容易见得到。在改革开放后的今天，情况完全不同了，中国的现代化和精神文明建设，离不开对传统文化的批判与继承，孟子的思想和学说，是其中十分重要的内容。

孟子是战国中期人（约公元前372～前289年），他授徒讲学，带领弟子周游列国，晚年与几个学生一起著《孟子》。《孟子》一书，在宋代以前，属于经史子集分类中的“子部”；宋朝，《孟子》被列入《九经》，成为经书，学术史上称之为“超子入经”。宋代的大学者朱熹称赞孟子说：“《六经》如千斛之舟，而孟子是运舟之人。”（《读余隐之尊孟辩》）可见评价之高。这其中的原因，值得深入研究。

《孟子》一书只有三万五千三百余字，却包含有丰富的内容。这里仅略举一二：

——孟子是理想主义者，他设计了一幅封建社会小农经济的蓝图：“五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣；鸡豚狗彘之畜，无失其时，七十者可以食肉矣；百亩之田，勿夺其时，八口之家可以无饥矣；谨庠序之教，申之以孝悌之义，颁白者不负戴于道路矣。老者衣帛食肉，黎民不饥不寒，然而不王者，未之有也。”（《梁惠王上》）这种理想，在当时虽不可能实现，但却是难能可贵的。他提出“制民之产”，比孔子更为具体和完善地阐发了“庶—富—教”的仁政王道思想。

——孟子对现实社会表现了强烈的关心，他大胆地批评诸侯权贵，“说大人，则藐之”（《尽心下》）。他说：“庖有肥肉，厩有肥马，民有饥色，野有饿莩，此率兽而食人也。”（《梁惠王上》）又说：“今之所谓良臣，古之所谓民贼也。”（《告子下》）他主张“民为贵，社稷次之，君为轻”（《尽心下》）。这些看法，在历史上产生过积极的影响。

——孟子用机智与幽默来讽刺社会中的不良现象。他的“齐人有一妻一妾”的故事（见《离娄下》），尖刻地讽刺了社会中那些为求功名富贵而不择手段的庸夫俗子。“揠苗助长”的故事（《公孙丑上》），讽刺了急功近利的一类人。

——孟子十分强调个人思想与品行修养的重要，他说：“天将降大任于是人也，必先苦其心志，劳其筋骨，饿其体肤，空乏其身，行拂乱其所为，所以动心忍性，曾益其所不能。”（《告子下》）孟子还提出了个人修养境界的标准——“居天下之广居，立天下之正位，行天下之大道。得志，与民由之，不得志，独行其道。富贵不能淫，贫贱不能移，威武不能屈，此之谓大丈夫”（《滕文公下》）。达到“大丈夫”的境界，可以做到“杀身成仁”、“舍身取义”，对强权无所畏惧。

孟子有“善辩”的名声，在《孟子》中，通过孟子与告子、许行及杨朱、墨家等学派的辩论，我们可以看到先秦的人性学说以及农家、道家、墨家的思想观点，为研究古代学术史留下了宝贵资料。

《孟子》一书，在文体上虽然也属于近似《论语》的“语录”体，但已有类似专题阐论的长篇（相对而言）大论。《孟子》的文笔优美流畅，富于逻辑性，对后代的散文产生了深远的影响。

《孟子》中也有至今未解之谜。例如他的“养气”之说。孟子说：“我善养吾浩然之气。”什么是“浩然之气”？孟子说：“其为气也，至大至刚，以直养而无害，则塞于天地之间。”（《公孙丑上》）孟子还提出了“夜气”、“平旦之气”等说法。什么是孟子所说的“气”？如何“养”？孟子在这里走入了神秘主义。孟子的“养气”之说和他“善养”的实践，和古代的气功有关吗？我们不得而知，这里也留下了令人感兴趣的课题。

《孟子》一书，《汉书·艺文志》上说有11篇，但实际上司马迁也只见到7篇。东汉赵岐所注的《孟子》，是最早的注本。北宋人孙奭（shì）在赵岐注的基础上作“疏”，即《孟子注疏》；后来收入《十三经注疏》，这是读《孟子》的最基本读本。南宋朱熹著《四书集注》，其中有《孟子集注》，朱熹作了许多自己的发挥。清代的大学问家焦循作《孟子正义》，他以赵岐的注本为主，搜集了清朝学者考订注释《孟子》的成果，再加上自己的注释，是研究《孟子》的一部重要参考书。

除了古代的注释之外，今人也有不少《孟子》的注本，其

孟 子

中以中华书局 1960 年出版的杨伯峻先生的《孟子译注》最为详尽、客观，对研究者有重要参考价值。

本书参照以上诸注本，删繁就简，其中贯穿了笔者的研究心得，但不以繁琐考证为目的，逐字译为白话文，而是采用意译，力求朴实通俗，使古代的传统文·化更易于为大众所接受。

作 者

1996 年暑期于西北大学

目 录

梁惠王章句上.....	(1)
梁惠王章句下.....	(24)
公孙丑章句上.....	(53)
公孙丑章句下.....	(77)
滕文公章句上.....	(102)
滕文公章句下.....	(124)
离娄章句上.....	(147)
离娄章句下.....	(173)
万章章句上.....	(199)
万章章句下.....	(221)
告子章句上.....	(242)
告子章句下.....	(268)
尽心章句上.....	(294)
尽心章句下.....	(325)

梁惠王章句上^①

〔原文〕

孟子见梁惠王^②。王曰：“叟，不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”

孟子对曰：“王！何必曰利？亦有仁义而已矣。王曰：‘何以利吾国？’大夫曰：‘何以利吾家？’士庶人曰：‘何以利吾身？’上下交征利而国危矣。万乘^③之国，弑^④其君者，必千乘之家；千乘之国，弑其君者，必百乘之家。万取千焉，千取百焉，不为不多矣。苟为后义而先利，不夺不餍^⑤。未有仁而遗其亲者也，未有义而后其君者也。王亦曰仁义而已矣，何必曰利？”

〔注释〕

①梁惠王章句上：这是《孟子》第一篇的篇名。《孟子》书共有七

篇，每一篇都是以开头几个重要的字作为题目，和内容没有逻辑上的关系。这点与《论语》相似。不过，东汉赵岐在为《孟子》作注时，把每一篇都分为上、下两篇，这样《孟子》一共便有14篇。赵岐为《孟子》作注，题目还采用了汉代经学家常用的“章句”二字，有“分章分句加以训诂解释”的意思。每一篇的分章（即大的段落），也是赵岐的划分。

②梁惠王：战国时魏国国君，名罃，死后谥“惠”。生于公元前400年，公元前369年继诸侯位，卒于公元前319年，在位50年。公元前344年自封为王，由安邑迁都至大梁（今河南开封），故又称“梁惠王”。

③万乘：乘，读shèng，古代兵车的单位。古代以兵车数量来衡量国家的大小及实力，因而有“万乘之国”、“千乘之国”等说法。

④弑：违反等级规定，以下杀上，以卑杀尊，叫做“弑”。

⑤脍：yàn，满足。

〔译文〕

孟子拜见梁惠王。惠王说：“老人家，您不远千里而来，那么一定会对我的国家有很大的利益吧？”

孟子回答说：“大王！为什么您一定要说‘利益’呢？只要有‘仁义’就完全可以了。大王开口就说：‘怎样才能有利于我国？’大夫开口就说：‘怎样才能有利于我的家族？’士人和百姓开口就说：‘怎样才能有利于我自己？’这样从上到下互相求取‘利’，国家就危险了。一个拥有一万辆兵车的国家，以下犯上、杀掉它的国君的，一定是拥有一千辆兵车的贵族；而一个拥有一千辆兵车的国家，杀掉它的国君的，一定是拥有一百辆兵车的贵族。在‘万乘’的国家中拥有一千辆兵车，在‘千乘’国家中拥有一百辆兵车，不能说是不多了。如果把仁义放在后面而先讲利益，那么不夺取更多的财富就永远

不会满足。反过来说，没有讲‘仁’的人而遗弃他的父母的，也没有讲‘义’的人而犯上作乱的。大王只讲仁义就足够了，为什么非要讲‘利’呢？”

〔原文〕

孟子见梁惠王。王立于沼上，顾鸿雁麋鹿，曰：“贤者亦乐此乎？”

孟子对曰：“贤者而后乐此，不贤者虽有此，不乐也。《诗》云：‘经始灵台，经之营之，庶民攻^①之，不日成之。经始勿亟，庶民子来。王在灵囿，麀鹿^②攸伏，麀鹿濯濯^③，白鸟鹤鹤。王在灵沼，于物^④鱼跃。’文王以民力为台为沼，而民欢乐之，谓其台曰灵台，谓其沼曰灵沼，乐其有麀鹿鱼鳖。古之人与民偕乐，故能乐也。《汤誓》曰：‘时日害丧^⑤，予及女^⑥偕亡。’民欲与之偕亡，虽有台池鸟兽，岂能独乐哉？”

〔注释〕

①攻：政治，工作、治理的意思。

②麀鹿：母鹿。

③濯濯：肥胖而有光泽。

④于物：物，音 rǒn，满的意思。于，语首词，没有意义。

⑤时日害丧：时，指示代词，“此”的意思；害，同“曷”，“何”的意思。

⑥女：即汝，你。这里指夏桀。以上引《诗经》与《尚书》，是用周文王与夏桀一正一反的例子来说明与民同乐的道理。

〔译文〕

孟子拜见梁惠王。惠王站在池塘旁边，环顾着四周的飞禽走兽，说：“贤德的人也喜欢这样的情景和生活吗？”

孟子回答说：“正是只有贤德的人，才能享受这样的乐趣，不贤德的人虽然拥有如此的一切，也不会有真正的快乐。《诗经》中是这样说的：‘开始建灵台，操心来经营，百姓同努力，很快就成功。王说不用急，众人更卖力。王在花园中，母鹿安闲卧，鹿壮皮毛亮，鸟肥白羽光。王在灵沼旁，池满鱼跳踉。’周文王征用百姓的力量来修建高台和池塘，而老百姓却乐于为之，称高台为‘灵台’，称池塘为‘灵池’，也为文王的花园中有鸟兽鱼鳖而高兴。古代的君王能和老百姓一同享受快乐，所以能有真正的快乐。《尚书·汤誓》中说过：‘如今的太阳啊，你何时消亡？我宁愿与你一同灭亡。’百姓希望与他一起灭亡，这样不得人心的君王，虽然拥有高台池塘与飞禽走兽，难道能够独自享受快乐吗？”

〔原文〕

梁惠王曰：“寡人之于国也，尽心焉耳矣。河内^①凶，则移其民于河东^②，移其粟于河内。河东凶亦然。察邻国之政，无如寡人之用心者。邻国之民不加少^③，寡人之民不加多，何也？”

孟子对曰：“王好战，请以战喻。填然鼓

之，兵^④刃既接，弃甲曳兵而走^⑤，或百步而后止，或五十步而后止。以五十步笑百步，则何如？”

曰：“不可。直^⑥不百步耳，是亦走也。”

曰：“王如知此，则无望民之多于邻国也。不违农时，谷不可胜食也；数罟^⑦不入洿池^⑧，鱼鳖不可胜食也；斧斤以时入山林，材木不可胜用也。谷与鱼鳖不可胜食，材木不可胜用，是使民养生丧死无憾也。养生丧死无憾，王道之始也。五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣；鸡豚狗彘之畜，无失其时^⑨，七十者可以食肉矣；百亩之田，勿夺其时，数口之家可以无饥矣；谨庠序^⑩之教，申^⑪之以孝悌之义，颁白^⑫者不负戴^⑬于道路矣。七十者衣帛食肉，黎民不饥不寒，然而不王者，未之有也。狗彘食人食而不知检，涂有饿莩^⑭而不知发，人死，则曰：‘非我也，岁也。’是何异于刺人而杀之，曰：‘非我也，兵也。’王无罪岁，斯天下之民至焉。”

〔注释〕

①河内：指魏国黄河北岸的土地，在今河南省济源县一带。

②河东：指魏国的河东地区，在今山西省安邑县一带。

③加少：即减少。

④兵：指武器。

⑤走：跑的意思，这里指逃跑。

⑥直：只不过的意思。

⑦数罟（shuò gǔ）：数，细密的意思；罟，鱼网。

⑧湾（wū）池：指池塘。

⑨鸡豚狗彘之畜，无失其时：豚，小猪；彘，猪。此句讲家禽家畜的饲养，按照一定的规矩，不随便屠宰，使其繁殖兴旺。

⑩庠序：指古代的学校。

⑪申：一再的意思。

⑫颁白：即头发斑白，指老年人。

⑬负载：肩上背着、头上顶着，意指负重的劳动。

⑭殍（piǎo）：饿死的人。

〔译文〕

梁惠王说：“我对于国家的事，真是费尽了心思。河内的地方遭了灾，就把那里的百姓迁移到河东，同时把河东的一部分粮食运到河内赈济百姓。如果河东遭了灾也是一样。考察邻国的政治，没有像我这样费尽力的。然而邻国的百姓也并没有减少，我国的百姓也没有增加，这是怎么回事？”

孟子回答说：“大王喜好打仗，那就让我拿打仗来作比方。战鼓隆隆，刀对刀枪对枪地搏斗，败的一方丢弃盔甲拖着兵器逃跑，有的跑了一百步而停下来，有的跑了五十步便停下来。那些跑了五十步的士兵嘲笑跑了一百步的人怯懦，结果

会怎么样？”

惠王说：“不行。那些嘲笑别人的士兵，只不过逃跑了不到一百步，但实质上也是逃跑啊！”

孟子说：“大王如果知道这层道理，就不会指望自己的百姓多于邻邦的诸侯国。如果不违背农时征用民力，打下的谷物粮食就吃不完；细密的鱼网不入于池塘，鱼鳖也就吃不完；砍伐打柴的刀斧有节制地进入山林，木材也就用不完。粮食鱼鳖吃不完，木材用不尽，这样就使百姓对养生送死都没有不满意的。养生送死而无遗憾，这就是王道的开端。五亩大小的宅院，种植上桑树，五十岁的人便可以穿上丝帛衣衫；鸡狗猪的畜养，都有一定之规，七十岁的老人就可以有肉吃了；在百亩之大的田地中，按节气播种耕耘，一大家子人就可以不受饥饿了；认真地办好学校，反复地宣讲孝悌的道理；头发斑白的老人也就不会肩背身扛地行走在路上。七十岁的人穿丝帛、吃鱼肉，黎民百姓不挨饿受冻，达到这样的生活标准而不被百姓拥戴称王的，从来也没有过。相反，富家的猪狗吃得和人一样好却不知道加以检查、禁止，道路上有饿死的人还不知发放赈济，饿死了人，就说：‘不是我的过错，是年成不好。’这和用兵器杀了人，却说‘不是我杀的，是兵器杀的’有什么两样！大王不再归罪于年景的好坏，这样天下的百姓就会来归顺了。”

〔原文〕

梁惠王曰：“寡人愿安承教。”

孟子对曰：“杀人以梃与刃，有以异乎？”

曰：“无以异也。”

“以刃与政，有以异乎？”

曰：“无以异也。”

曰：“庖有肥肉，厩有肥马，民有饥色，野有饿莩，此率兽而食人也。兽相食，且人恶之，为民父母，行政不免于率兽而食人，恶^①在其为民父母也？仲尼曰：‘始作俑^②者，其无后乎！’为其象人而用之也。如之何其使斯民饥而死也？”

〔注释〕

①恶（wū）：疑问副词，如何的意思。

②俑：指殉葬用的偶像，用木、陶制成。

〔译文〕

梁惠王说：“我很乐意接受您的指教。”

孟子回答说：“杀人用木棒与用兵刃，有什么不同吗？”

惠王说：“没有什么不同。”

“那么用兵刃杀人与施政害死人，有什么不同吗？”孟子又说。

惠王说：“没有什么不同。”

孟子说：“一方面厨房里有膘肥的肉，马厩中有肥壮的马，另一方面却是老百姓面带饥色，野地里倒着饿死的尸首，这就是率领着野兽来吃人。野兽之间互相残食，人尚且厌恶它，

而作为百姓的父母官，施政行令却不能免于率领野兽来吃人的情形，又怎么能配做百姓的父母官呢？孔子说过：‘第一个用俑来做陪葬品的人，他大概要断子绝孙吧！’这样说的原因就是因为在俑像人形却用来殉葬。如此说来，又怎么能使这些老百姓活活地饿死呢？”

〔原文〕

梁惠王曰：“晋国^①，天下莫强焉，叟之所知也。及寡人之身，东败于齐，长子死焉^②；西丧地于秦七百里^③；南辱于楚^④。寡人耻之，愿比^⑤死者一洒^⑥之，如之何则可？”

孟子对曰：“地方百里而可以王。王如施仁政于民，省刑罚，薄税敛，深耕易耨，壮者以暇日修其孝悌忠信，入以事其父兄，出以事其长上，可使制梃以挾秦楚之坚甲利兵矣。彼夺其民时，使不得耕耨以养其父母。父母冻饿，兄弟妻子离散。彼陷溺其民，王往而征之，夫谁与王敌？故曰：‘仁者无敌。’王请勿疑！”

〔注释〕

①晋国：据清人刘宝楠考证，此处的晋国即指魏国，战国时，晋分为韩、赵、魏三国。

②东败于齐，长子死焉：指马陵之战，魏国伐韩，齐国伐魏救韩。